Bedienungsanleitung

Teich und Springbrunnenpumpe
ARTIKEL 50328, 50329, 50330, 50331, 50332, 50333, 50334, 50335, 50336

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Technische Änderungen vorbehalten!
Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.

© by WilTec Wildanger Technik GmbH

http://www.wiltec.de
http://www.aoyue.eu
http://www.teichtip.de

Aktualisierung der Dokumentation
Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.
Die in diesem Dokument enthalten Informationen können sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung von der Wiltec Wildanger Technik GmbH kopiert oder in sonstiger Form vervielfältigt werden. Die Wiltec Wildanger Technik GmbH übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder den Anschlussdiagrammen.
Obwohl die Wiltec Wildanger Technik GmbH die größtmöglichen Anstrengungen unternommen hat um sicherzustellen, dass dieses Benutzerhandbuch vollständig, fehlerfrei und aktuell ist, können Fehler nicht ausgeschlossen werden. Bei Problemen mit diesem Handbuch füllen Sie bitte dieses Formular aus und senden Sie dies an uns zurück.

FAX-Mitteilung (+++49 2403 55592-15**),**

von: _____

Name: _____

Firma:_____

Tel/Fax:_____

Ich möchte folgenden Fehler melden:

Kundenbetreuung Wiltec Wildanger Technik GmbH
e-mail: **service@wiltec.info**
Tel:++ +49 2403 55592-0

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.
Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung. Die entsprechende Netzspannung finden Sie auf dem Typenschild. Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benützen Sie niemals ein defektes Stromkabel.
Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, oder wenn Sie selber nass sind und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung. Installieren Sie das Gerät an einem geschützten Ort, so dass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Kühlung durch die Umgebungsluft und vermeiden Sie Wärmestaus. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die 2-jährige Gewährleistungszeit! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

1. Sicherheitshinweise

VORSICHT:

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung des Gerätes nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Menschen- im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG:

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich
- Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Das Gerät niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Gerät Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät einem direkten Wasserstrahl oder Regen ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann)
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Gerät hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall des Gerätes dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den WilTec-Kundendienst durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.

WARNUNG:

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Beständigkeit
Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.
Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (abreibenden) Stoffen (z. B. Sand) ist zu vermeiden.

Elektrischer Anschluss
- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 6 Ampere.
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten thermischen Motorschutz geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz des Motors die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbstständig ein.

Netzanschluss
Die von Ihnen erworbene Teichpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert (mind. 6A) und in Ordnung ist. Führen Sie den Pumpenstecker in die Steckdose ein, die Pumpe ist somit betriebsbereit.

Hinweis:

Installation

1. Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
2. Positionieren Sie die Pumpe nicht direkt im Teichschlamm. Stellen Sie die Pumpe auf einen Stein damit sie sich keinen Schlamm ansaugen kann.
3. Kontrollieren Sie die Förderhöhe (maximale Tiefe). Diese Angabe finden Sie ebenso auf dem Typenschild.
4. Die Pumpe wird wie folgt installiert: entweder in einer festen Position mit fester Rohrleitung oder in einer festen Position mit flexibler Rohrleitung.
5. Verlegen Sie das Kabel in einer geschützten Weise, um die Möglichkeit einer Beschädigung auszuschließen
6. Verändern Sie die Form der Wasserfontäne in dem Sie die Stellung der Justierschraube im Springbrunnenkopf ändern.
   Die Durchflussmenge kann anhand des 3-Wegeventils reguliert werden.
7. Schließen Sie die Pumpe an das Stromnetz an.
8. Die Pumpe arbeitet solange, bis sie wieder vom Stromnetz getrennt wird.

Inbetriebnahme
Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanweisung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen:

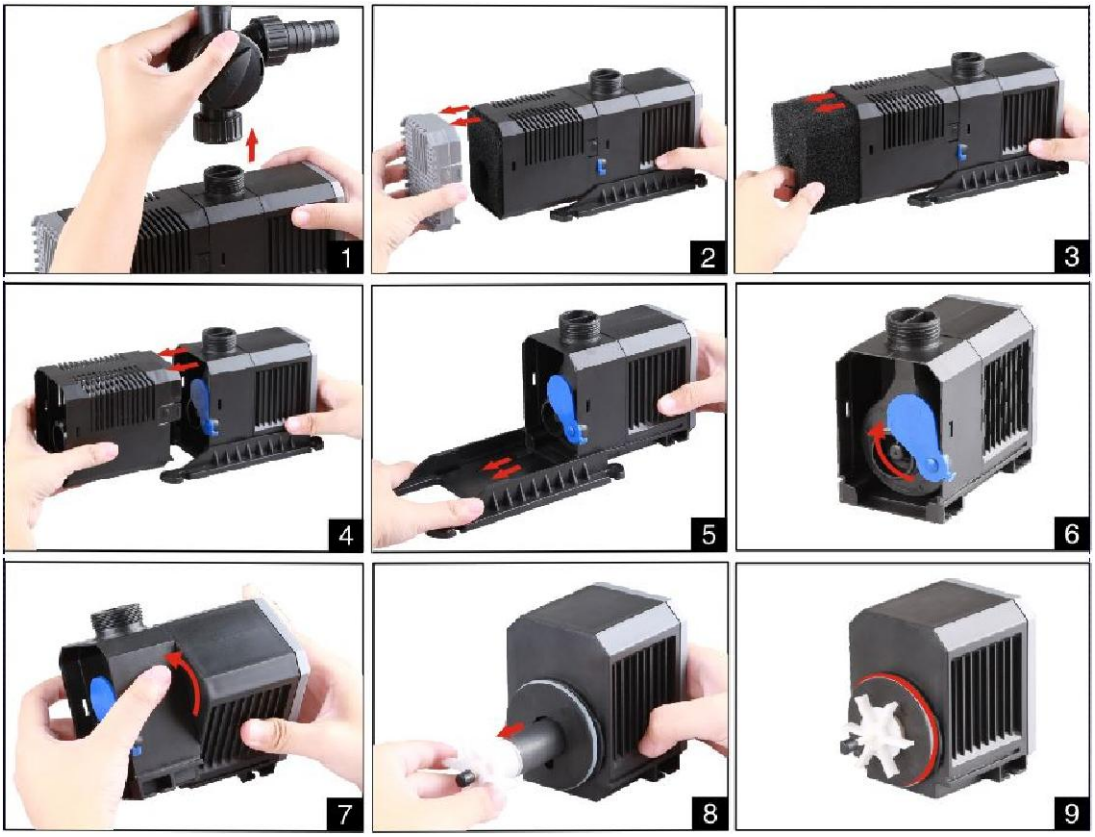
- Verbinden Sie die Saugnäpfe mit dem Motorgehäuse und dem Ansaugkorb.
- Die Pumpe darf nicht ohne Filterkorb betrieben werden. Der Filterkorb schützt vor Verstopfung und daraus folgender Überhitzung und muss daher regelmäßig gereinigt werden
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230V~50Hz beträgt.
- Überprüfen Sie, ob die Steckdose in ordnungsgemäßem Zustand ist.
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommt.
- Stellen Sie die Pumpe unterhalb der Wasseroberfläche auf.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft.

Wartungshinweise!
Die Teichmotorpumpe ist bewährtes Qualitätserzeugnis, das strengen Endkontrollen unterworfen wird. Für eine lange Lebensdauer und ununterbrochenen Betrieb empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
Um eine einwandfreie Funktion der Pumpe zu gewährleisten ist es notwendig diese regelmäßig zu reinigen. Wir empfehlen eine wöchentliche Reinigung der Pumpe.

Überlastschutz:
Die Pumpe hat einen integrierten Überhitzungsschutz. Die Pumpe muss nach dem Abschalten durch den Überhitzungsschutz eine Weile abkühlen, bevor sie wieder arbeitet. Falls sie nicht von selbst wieder anläuft, folgende Kontrollen durchführen:
Konnte die Pumpe nach dem Abschalten durch den Überhitzungsschutz ausreichend abkühlen?

Ist die Wasserzufuhr ausreichend?	>	Wasserzufuhr verbessern!
Ist Schmutz im Pumpengehäuse?	>	untenstehende Reinigung durchführen!
Schlauch oder Rohr verstopft?	>	Reinigen!
Schlauch geknickt, zu lang?	>	Prüfen, ersetzen, kürzen!

Wartung und Reinigung



1. Reinigen Sie die Pumpe und den Filterkorb wöchentlich und auch dann, wenn die Pumpenleistung nachlässt
2. Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz
3. Schrauben Sie den Aufsatz ab (Bild 1), entfernen Sie die Ansaugkorb und den Filterschwamm (Bild 2 +3)
4. Ziehen Sie den Filterkorb und den Boden ab (Bild 4 + 5)
5. Reinigen Sie den Filterkorb, den Schwamm und die Pumpe mit einer weichen Bürste (oder einem Schwamm), unter fließendem Wasser
6. Drehen Sie das Pumpengehäuse um 90° und nehmen Sie ihn ab (Bild 7)
7. Säubern Sie den Rotor (Bild 8) und prüfen Sie, ob der O-Ring (Bild 9) richtig sitzt.

Überwinterung

1. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser und trennen Sie diese vom Stromnetz
2. Reinigen Sie die Pumpe, wie es in der Anleitung beschrieben wird
3. Überprüfen Sie die Pumpe auf Beschädigungen, z.B Risse im Gehäuse
4. Bitte lagern Sie die Pumpe unter frostfreien Bedingen, wenn möglich in einem Behältnis mit Wasser

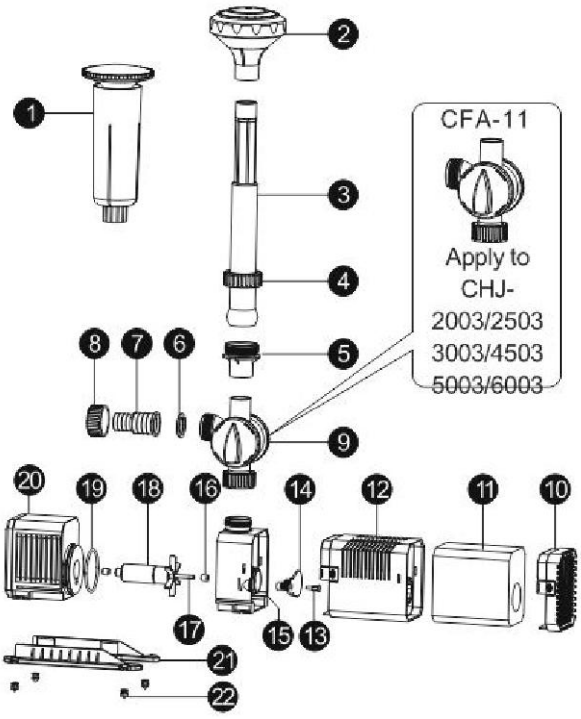
ACHTUNG: Der Netzstecker darf nicht in das Wasser!

Technische Daten

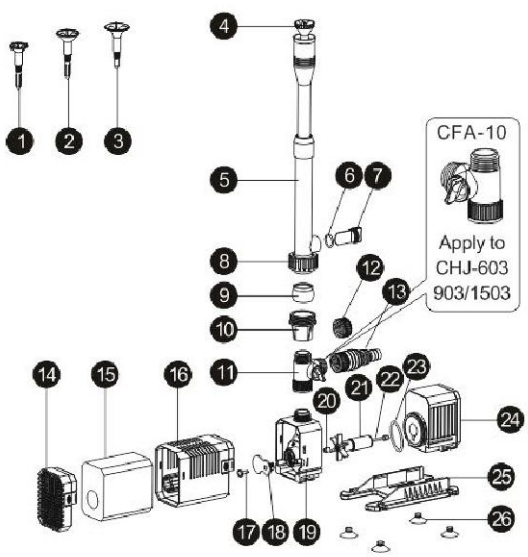
Model	Spannung	Leistung	Maximale Förderleistung	maximale Förderhöhe	Anschluss (Zoll)	Gewicht (kg)
CHJ-603	AC 220-240V/50Hz	6W	600 l/h	1.3 m	3/8	0.55
CHJ-903		16W	900 l/h	1.5 m	3/8 ~ 1/2	0.7
CHJ-1503		25W	1500 l/h	1.8 m	3/8 ~ 1/2 ~ 3/4	1.7
CHJ-2003		35W	2000 l/h	2.0 m	3/8 ~ 1/2 ~ 3/4	1.85
CHJ-2503		45W	2500 l/h	2.7 m	3/8 ~ 1/2 ~ 3/4	1.85
CHJ-3003		55W	3000 l/h	3.0 m	3/8 ~1~ 1 1/4	2.5
CHJ-4503		65W	4500 l/h	3.5 m	3/8 ~1~ 1 1/4	3
CHJ-5003		80W	5000 l/h	3.8 m	3/8 ~1~ 1 1/4	3

Teileliste

Bitte beachten Sie, dass es verschiedene Ausführungen der Springbrunnenpumpen gibt und der Lieferumfang (Springbrunnenaufsatz) je nach Ausführung variieren kann. Genaue Informationen zu den enthaltenen Aufsätzen entnehmen Sie bitte der jeweiligen Produktbeschreibungen.



1	Springbrunnenaufsatz 1	1	Fountain 1
2	Springbrunnenaufsatz 2	2	Fountain 2
3	Verbindungsrohr	3	Flexible Pipe
4	Einpressmutter	4	Press Nut
5	Kontaktflansch	5	Connecting flange
6	Dichtung	6	Gasket
7	Auslass	7	Outlet
8	Ausgangsmutter	8	Outlet Nut
9	T-Stück / Regler	9	Tee Adjuster
10	Ansaugkorb	10	Filter Basket
11	Filterschwamm	11	Filtersponge
12	Gr. Filterkorb	12	Big Filter Basket
13	Befestigungsnagel	13	Fastening Nail
14	Durchflussregler	14	Adjuster
15	Pumpengehäuse	15	Pump Housing
16	Lager	16	Bearing
17	Achse	17	Alxe
18	Untere Rotor Einheit	18	Rotor subassembly
19	O-Ring	19	O-Ring
20	Motorgehäuse	20	Motor Body



1	Springbrunnenaufsatz 1	1	Fountain 1
2	Springbrunnenaufsatz 2	2	Fountain 2
3	Springbrunnenaufsatz 3	3	Fountain 3
4	Springbrunnenaufsatz 4	4	Fountian 4
5	Verbindungsrohr	5	Flexible Pipe
6	Einpressmutter	6	Press Nut
7	Kontaktflansch	7	Connecting flange
8	Dichtung	8	Gasket
9	Auslass	9	Outlet
10	Ausgangsmutter	10	Outlet Nut
11	T-Stück / Regler	11	Tee Adjuster
12	Ansaugkorb	12	Filter Basket
13	Filterschwamm	13	Filtersponge
14	Gr. Filterkorb	14	Big Filter Basket
15	Befestigungsnagel	15	Fastening Nail
16	Durchflussregler	16	Adjuster
17	Pumpengehäuse	17	Pump Housing
18	Lager	18	Bearing
19	Achse	19	Alxe
20	Untere Rotor Einheit	20	Rotor subassembly
21	O-Ring	21	O-Ring
22	Motorgehäuse	22	Motor Body

Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2002/96/EC) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen Wiltec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma Wiltec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer DE45283704 registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Anschrift:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der Wiltec Wildanger Technik GmbH.

EG-Konformitätserklärung
(gemäß den Richtlinien 2006/95/EG und 2006/42/EG)

Hersteller / verantwortliche Person	WilTec Wildanger Technik GmbH Koenigsbenden 12 52249 Eschweiler, Deutschland
erklärt, dass das Produkt:	Teich- und Springbrunnenpumpe
Type:	50328 bis 50336
Verwendungszweck:	Pumpen von Wasser in offenen Gewässern und Teichen

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben gemäß den Richtlinien

2006/95/EG und 2006/42/EG

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung entspricht.

Bei der Bewertung des Produkts hinsichtlich der Anforderung der Richtlinien kamen die folgenden Standards zur Anwendung:

EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 62233:2008

Bei einer Änderung des Produktes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Eschweiler, 02. Dezember 2013

_____
Bernd Wildanger
Geschäftsführer